THÔNG BÁO QUYẾT ĐỊNH

QUẬN

STATE OF CALIFORNIA
HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY
CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

Ngày Thông Báo : _____
Tên Hồ Sơ : _____
Số : _____
Tên Cán Sự : _____
Số : _____
Số Điện Thoại : _____
Địa Chỉ : _____

(NGƯỜI NHẬN THƯ)

Có thắc mắc không? Hãy hỏi Cán Sự Xã Hội của quý vị.

Phiên Điều Trần Tiểu Bang: Nếu cho rằng quyết định này không đúng, quý vị có thể xin một piên điều trần. Mặt sau của thông báo này có chỉ dẫn cách xin phiên điều trần. Các quyền lợi của quý vị sẽ không bị thay đổi nếu quý vị nộp đơn xin phiên điều trần trước khi quyết định nêu trong giấy này được tiến hành.

_____, hồ sơ của chúng tôi cho thấy rằng quý vị chưa/không:

- ☐ Ký vào bản kế hoạch của chương trình Hỗ Trợ Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm (Welfare to Work) vào ngày _____.
- ☐ Tham gia vào _____ vào ngày _____.
- ☐ Có tiến bộ đáng kể trong hoạt động _____ vì lý do _____.
- ☐ Nhận việc làm tại _____.
- ☐ Giữ việc làm tại _____.
- ☐ Giữ nguyên thu nhập.

CHÚNG TÔI CẦN NÓI CHUYỆN VỚI QUÝ VỊ

Nếu quý vị muốn tránh việc khoản trợ cấp tiền mặt của gia đình quý vị bị cắt giảm, chúng tôi cần nói chuyện với quý vị về vấn đề này. Quý vị có hẹn vào ngày _____, lúc _____ giờ tại chỗ _____. Nếu quý vị cần có phương tiện đi lại hay dịch vụ giữ trẻ mới giữ được cuộc hẹn này, xin gọi cán sự của quý vị hiện phụ trách chương trình Hỗ Trợ Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm theo số điện thoại dưới đây.

Cán Sự Xã Hội phụ trách Chương Trình Hỗ Trợ Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm: _____

Số Điện Thoại:_____

Nếu không thể đến họp vào ngày hẹn trên, quý vị phải gọi điện cho cán sự để xin đổi hẹn. Trừ phi có lý do chính đáng, quý vị chỉ được phép đổi hẹn một lần mà thôi. Quý vị cũng có thể gọi điện để nói chuyện với cán sự về vấn đề này thay vì đến họp mặt. Quý vị phải gọi cho cán sự của mình để xin đổi hẹn hay để bàn thảo vấn đề này qua điện thoại trước ngày _____.

Khi nói chuyện với cán sự, quý vị sẽ được hỏi xem có lý do chính đáng nào đã khiến cho quý vị không thể thực hiện những điều được yêu cầu. Nếu chúng tôi xác nhận được một lý do chính đáng thì khoản trợ cấp tiền mặt của gia đình quý vị sẽ không bị cắt giảm vì vấn đề này. Một số thí dụ về "lý do chính đáng" là không có người giữ trẻ hay không có phương tiện đi lại. Để biết các lý do chính đáng khác, hãy xem mẫu "Yêu Cầu Xác Nhận Lý Do Chính Đáng" được gửi kèm theo thông báo này.

Khoản trợ cấp tiền mặt của gia đình cũng không bị cắt giảm nếu quý vị có thể chứng minh với chúng tôi rằng quý vị đã hội đủ điều kiện được miễn tuân thủ chương trình vào thời điểm quý vị không thực hiện hoạt động của chương trình Hỗ Trợ Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm.

Nếu không có lý do chính đáng khiến quý vị không thể thực hiện những điều chúng tôi yêu cầu thì quý vị có thể đồng ý ký bản kế hoạch tuân thủ chương trình chiếu theo nội quy của chương trình Hỗ Trợ Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm. Chúng tôi sẽ không cắt giảm khoản trợ cấp tiền mặt của gia đình nếu quý vị đồng ý ký kế hoạch tuân thủ chương trình và thực hiện đúng những điều ghi trong kế hoạch. Nếu quý vị đồng ý ký kế hoạch tuân thủ chương trình nhưng sau đó không thực hiện thì khoản trợ cấp tiền mặt của gia đình quý vị sẽ bị cắt giảm. Quý vị sẽ nhận được một thông báo riêng nếu trường hợp này xảy ra.

Các Quy Định: Quyết định này căn cứ vào các quy định sau: CalWORKs MPP, điều 42-712 (các trường hợp được miễn trừ); 42-713 (các lý do chính đáng); 42-721 (không tuân thủ yêu cầu và các lý do chính đáng). Food Stamps MPP, điều 63-407.521. Quý vị có thể xem các quy định này tại phòng trợ cấp trong địa phương quý vị.

LÀM THẾ NÀO ĐỂ TRÁNH VIỆC KHOẢN TRỢ CẤP TIỀN MẶT CỦA GIA ĐÌNH BỊ CẮT GIẢM

Kể từ ngày _____, khoản trợ cấp tiền mặt của gia đình quý vị sẽ bị cắt giảm từ $_____ xuống $_____ như được giải thích ở trang sau, trừ phi quý vị chứng minh được với chúng tôi rằng có lý do chính đáng khiến cho quý vị không thể thực hiện những yêu cầu của chúng tôi. Nếu không có lý do chính đáng, quý vị có thể đồng ý ký kế hoạch tuân thủ chương trình để tránh bị cắt giảm khoản trợ cấp tiền mặt của gia đình quý vị. Nếu không đồng ý ký kế hoạch tuân thủ chương trình, khoản trợ cấp tiền mặt của gia đình quý vị sẽ bị cắt giảm mà quý vị sẽ không được thông báo thêm.

Xin xem trang Chiết Tính Tiền Trợ Cấp đính kèm để biết thêm chi tiết về cách chúng tôi tính ra số tiền mặt mà gia đình quý vị sẽ được hưởng nếu bị cắt giảm khoản trợ cấp tiền mặt.

Chúng tôi sẽ không trả cho việc đi lại hoặc các chi phí liên quan đến việc làm hay sự huấn nghệ nếu quý vị không còn tham gia chương trình trợ cấp tiền mặt. Nếu quý vị đi làm hay đi học thì có thể chúng tôi sẽ trả chi phí giữ trẻ.

CÁCH TRỞ LẠI THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH TRỢ CẤP TIỀN MẶT

Trợ cấp tiền mặt của gia đình quý vị bị cắt giảm vì quý vị không làm theo yêu cầu của chúng tôi nên quý vị bị rút khỏi Đơn Vị Nhận Trợ Cấp. Nếu khoản trợ cấp của gia đình bị cắt giảm, quý vị có thể xin lại được số tiền mặt bị cắt nếu quý vị hội đủ điều kiện. Quý vị phải liên lạc với quận và cho họ biết rằng quý vị muốn xin lại trợ cấp tiền mặt; sau đó làm theo các yêu cầu của họ.

ĐỂ LIÊN LẠC VỚI QUẬN VỀ VIỆC XIN LẠI TRỢ CẤP TIỀN MẶT, HÃY GỌI _____.

Người phụ huynh kia trong gia đình, là _____ cũng có thể xin lại trợ cấp tiền mặt nếu hội đủ điều kiện bằng cách liên lạc với quận và cho họ biết rằng ông/bà muốn xin lại trợ cấp tiền mặt; sau đó làm theo các yêu cầu của quận.

QUÝ VỊ CÓ CẦN SỰ TRỢ GIÚP MIỄN PHÍ VỀ LUẬT PHÁP KHÔNG? Có các dịch vụ miễn phí có thể giúp quý vị với vấn đề này:

Phòng Trợ Giúp Pháp Lý (Legal Aid) trong địa phương: ( )

_____

Tổ Chức Tiểu Bang Bảo Vệ Quyền của Người Hưởng Trợ Cấp (State Welfare Rights Organization): ( )

_____

Phiếu Thực Phẩm: Nếu việc không đáp ứng yêu cầu của chương trình Hỗ Trợ Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm khiến cho quý vị bị phạt về phiếu thực phẩm, có thể quý vị sẽ không còn được hưởng phiếu thực phẩm. Nếu bị phạt về phiếu thực phẩm, quý vị sẽ nhận được một thông báo riêng cho biết phiếu thực phẩm của quý vị bị ngừng trong bao lâu.

Medi-Cal: Thông Báo Quyết Định này KHÔNG thay đổi hay chấm dứt các quyền lợi Medi-Cal của quý vị. **Hãy giữ lấy (các) Thẻ Định Danh Người Hưởng Quyền Lợi (Benefits Identification Card) làm bằng nhựa.**

CÁC QUYỀN CỦA QUÝ VỊ VỀ BUỔI THỤ LÝ

Quý vị có quyền xin một buổi thụ lý nếu quý vị không đồng ý với bất kỳ một biện pháp nào của Ty Xã Hội Hạt. Quý vị chỉ có thời hạn là 90 ngày để xin một buổi thụ lý. Thời hạn 90 ngày này được khởi tính kể từ sau ngày Ty Xã Hội Hạt trao hay gửi thông báo này cho quý vị.

Nếu quý vị xin một buổi thụ lý trước khi biện pháp áp dụng đối với trợ cấp tiền mặt, Medi-Cal, phiếu thực phẩm, hay trợ cấp gửi giữ trẻ có hiệu lực:

- Trợ cấp tiền mặt hay Medi-Cal (trợ cấp y tế của California) của quý vị sẽ được giữ nguyên như cũ trong khi quý vị chờ có buổi thụ lý.
- Trợ cấp về các dịch vụ gửi giữ trẻ của quý vị có thể được giữ nguyên như cũ trong khi quý vị chờ có buổi thụ lý.
- Trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị sẽ được giữ nguyên như cũ cho tới khi có buổi thụ lý hoặc cho tới cuối của kỳ hạn trong giấy xác nhận hội đủ điều kiện của quý vị, tính theo điều nào đến trước.

Nếu quyết định của buổi thụ lý tuyên bố là chúng tôi đúng, quý vị sẽ thiếu nợ chúng tôi bất kỳ số trợ cấp tiền mặt, trợ cấp phiếu thực phẩm hoặc trợ cấp về các dịch vụ gửi giữ trẻ trội dư nào mà quý vị đã nhận lãnh. Nếu muốn để cho chúng tôi cắt giảm hay ngưng trợ cấp của quý vị trước khi có buổi thụ lý, xin đánh dấu vào một hay các ô dưới đây:

Vâng, xin giảm hay ngưng:

☐ Trợ cấp tiền mặt ☐ Phiếu thực phẩm ☐ Trợ cấp gửi giữ trẻ

Trong khi quý vị chờ có một quyết định của buổi thụ lý liên quan đến:

Welfare to Work (Kế hoạch giúp người nhận trợ cấp tiến tới tình trạng có việc làm)**:**

Quý vị không phải tham gia vào các sinh hoạt.

Quý vị có thể nhận các cấp khoản về gửi giữ trẻ vì đi làm và cấp khoản cho các sinh hoạt đã được Ty Xã Hội chấp thuận trước khi có thông báo này.

Nếu chúng tôi đã báo cho quý vị biết là cấp khoản trả cho các dịch vụ hỗ trợ khác của quý vị sẽ bị ngưng, quý vị sẽ không nhận được thêm bất kỳ một cấp khoản nào nữa, kể cả khi quý vị vẫn tham dự vào sinh hoạt của quý vị.

Nếu chúng tôi đã báo cho quý vị biết là chúng tôi sẽ trả tiền cho các dịch vụ hỗ trợ khác của quý vị, các dịch vụ đó sẽ chỉ được trả với số tiền và theo cách chúng tôi đã báo cho quý vị biết trong thông báo này.

- Để nhận các dịch vụ hỗ trợ đó, quý vị phải dự vào sinh hoạt mà Ty Xã Hội đã chỉ định cho quý vị tham gia.
- Nếu số tiền về các dịch vụ hỗ trợ do Ty Xã Hội trả trong khi quý vị chờ có quyết định của buổi thụ lý không đủ để cho quý vị tham dự, quý vị có thể ngưng tham dự vào sinh hoạt đó.

Cal-Learn (Chương trình học văn hóa của California dành cho những người cha/mẹ là thanh thiếu niên dưới 19 tuổi hiện có hưởng trợ cấp)**:**

- Quý vị không thể tham dự vào chương trình Cal-Learn nếu chúng tôi đã báo cho quý vị biết là chúng tôi không thể phục vụ cho quý vị được.
- Chúng tôi sẽ chỉ trả tiền các dịch vụ hỗ trợ thuộc chương trình Cal-Learn đối với một sinh hoạt đã được chấp thuận.

NHỮNG DỮ KIỆN KHÁC

Về chương trình Medi-Cal Managed Care Plan (chương trình điều hành sự săn sóc y tế dành cho những người thụ hưởng trợ cấp Medi-Cal)**:** Biện pháp áp dụng trong thông báo này có thể làm ngưng không cho quý vị nhận các dịch vụ thuộc chương trình điều hành sự săn sóc y tế của quý vị. Quý vị có thể cần phải liên lạc với ban phục vụ các thành viên của chương trình này nếu quý vị có điều gì thắc mắc.

Về việc cấp dưỡng cho con và/hoặc cấp dưỡng về y tế: Cơ quan địa phương phụ trách vấn đề cấp dưỡng cho con sẽ giúp miễn phí việc thu tiền cấp dưỡng cho con cho dù quý vị hiện không có hưởng trợ cấp tiền mặt. Nếu họ hiện đang thu tiền cấp dưỡng cho con hộ cho quý vị, họ sẽ tiếp tục thu ngoại trừ khi quý vị yêu cầu họ ngưng thu bằng văn bản. Họ sẽ gửi trả quý vị bất cứ khoản nào thu được về tiền cấp dưỡng cho con thuộc kỳ hiện tại nhưng họ sẽ giữ lại các khoản tiền nào thu được về nợ cấp dưỡng đã qua hiện còn thiếu lại Ty Xã Hội.

Về vấn đề kế hoạch hóa gia đình: Ty Xã Hội sẽ cung cấp cho quý vị các dữ kiện khi quý vị yêu cầu.

Về hồ sơ của buổi thụ lý: Nếu quý vị xin một buổi thụ lý, Sở Điều Hành Việc Thụ Lý của Tiểu Bang sẽ thiết lập một hồ sơ. Quý vị có quyền tham khảo hồ sơ này trước khi có buổi thụ lý của quý vị. Chính quyền tiểu bang có thể chuyển hồ sơ thụ lý của quý vị cho Ty Xã Hội Hạt, Bộ Y Tế và Nhân Sự Vụ Hoa Kỳ và Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (chiếu theo Điều 10850 và 10950 W&I Code, [Bộ Luật về Phúc Lợi An Sinh và về Các Tổ Chức, Cơ Quan, Hiệp Hội]).

ĐỂ XIN MỘT BUỔI THỤ LÝ:

- **Xin điền vào trang này.**
- Làm phóng ảnh mặt trước và mặt sau của trang này để cất giữ trong hồ sơ của riêng quý vị.
- **Mang gửi hoặc đem đến nộp cho:**

HOẶC

- **Gọi số điện thoại miễn phí: 1-800-952-5253 hoặc** người bị yếu kém thính giác và dùng điện thoại TDD, xin gọi số **1-800-952-8349**.

Để xin được sự giúp đỡ: Quý vị có thể hỏi về các quyền của quý vị đối với buổi thụ lý hoặc xin giới thiệu về cơ sở trợ giúp pháp lý qua số điện thoại miễn phí của tiểu bang liệt kê bên trên. Quý vị có thể xin sự trợ giúp về pháp lý miễn phí tại cơ sở trợ giúp pháp lý (legal aid office) hay ban bảo vệ quyền của người nhận trợ cấp (welfare rights office) ở địa phương.

Nếu quý vị không muốn đến dự buổi thụ lý một mình, quý vị có thể đi cùng với một người bạn hay một người nào đó đến dự buổi thụ lý.

ĐƠN XIN BUỔI THỤ LÝ

Tôi muốn xin một buổi thụ lý bởi vì một biện pháp áp dụng của Ty Xã Hội Hạt _____ liên quan đến trợ cấp sau đây của tôi:

☐ Tiền mặt ☐ Phiếu thực phẩm ☐ Trợ cấp y tế Medi-Cal

☐ Điều khác (ghi rõ) _____

Sau đây là lý do: _____

_____

_____

_____

_____

_____

☐ **Nếu cần thêm chỗ, xin đánh dấu vào ô này và viết thêm ra một tờ giấy rời.**

☐ Tôi muốn chính quyền cung cấp cho tôi một thông dịch viên miễn phí. (Thân nhân hay người bạn không thể thông dịch cho quý vị tại buổi thụ lý.)

Ngôn ngữ hoặc thổ ngữ của tôi là tiếng:_____

TÊN HỌ CỦA NGƯỜI MÀ TRỢ CẤP BỊ BÁC, BỊ THAY ĐỔI HOẶC BỊ NGƯNG		
NGÀY SINH		SỐ ĐIỆN THOẠI
SỐ NHÀ, TÊN ĐƯỜNG PHỐ		
THÀNH PHỐ	TIỂU BANG	SỐ KHU VỰC BƯU ĐIỆN
CHỮ KÝ		NGÀY
TÊN HỌ NGƯỜI ĐIỀN MẪU NÀY		SỐ ĐIỆN THOẠI

☐ **Tôi muốn người có tên dưới đây đại diện cho tôi tại buổi thụ lý. Tôi cho phép người này được xem các giấy tờ hồ sơ của tôi hoặc đến dự buổi thụ lý thay cho tôi. (Người này có thể là một người bạn hay thân nhân nhưng không thể thông dịch cho quý vị.)**

TÊN HỌ		SỐ ĐIỆN THOẠI
SỐ NHÀ, TÊN ĐƯỜNG PHỐ		
THÀNH PHỐ	TIỂU BANG	SỐ KHU VỰC BƯU ĐIỆN